

# OLARTE RAISBECK

OLARTE RAISBECK & FRIERI LTDA.

Servicios Legales y Profesionales

World Trade Center - Torre A  
Calle 100 No. 8A-37, Piso 10  
Bogotá D.C., Colombia  
Tel +57 1 601-7700  
Fax +57 1 601-7799  
office@olarteraisbeck.com  
www.olarteraisbeck.com

271

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. \_\_\_\_\_ S. \_\_\_\_\_ D. \_\_\_\_\_

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación: 02112091 03333394

Folios: 5

Fecha (CIB): 2004-07-21 09:50:10

Trámite: 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 329 COMPLETEN

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

**Expediente No. 02.112.091**

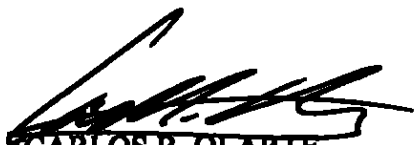
**Solicitud de Patente de Invención titulada:**

**"ANTAGONISTAS RECEPTORES DE TROMBINA".**

**Solicitante: SCHERING CORPORATION**

CARLOS R. OLARTE, mayor de edad y vecino de Bogotá, D.C., identificado tal como aparece al pie de mi firma, en mi condición de apoderado de la sociedad de la referencia, respetuosamente me permito adjuntar copia autentica del poder a mi conferido por mi representada según lo previsto en los Artículos 63 y subsiguientes del Código de Procedimiento Civil.

Atentamente,



CARLOS R. OLARTE  
CC. No. 79.782.747 de Bogotá  
T.P. 74.295

Anexo: Poder

FTTW2004/000251 040710

**DILIGENCIA DE RECONOCIMIENTO  
Y PRESENTACION PERSONAL**

Ante el Notario Once del Circuito Judicial de Santafé de Bogotá, compareció

Quien exhibió la C.C. No. 79570234

expedida en

C.P. 7429

y declaró que la firma y huella que aparecen en el presente memorial son suyas y que el contenido del mismo es cierto.

Memorial dirigido a

**10 JUL 2004**

Sertafé de Bogotá, D.C.

Firma del Declarante

HUELLA

Autorizó la presente diligencia

NOTARIO ONCE DEL CIRCUITO DE SANTAFÉ DE BOGOTÁ

REPÚBLICA DE COLOMBIA  
NOTARIA 11 DEL CIRCULO DE  
BOGOTÁ, D.C.

**RICARDO BATISTA AMELLANEDA**  
NOTARIO ONCE (11) E

Traducción oficial del Inglés por Marlén Neira Castro, resolución 2117 del  
Ministerio de Justicia de Colombia

**APOSTILLA EN PODER DE REPRESENTACIÓN DE  
SCHERING CORPORATION**

**APOSTILLA**

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América  
- Este documento Público
2. ha sido firmado por Marguerite La Corte
3. Quien ejerce funciones de Notario público de Nueva Jersey
4. Lleva el sello de Marguerite La Corte Notario

**CERTIFICADO**

5. En Trenton, Nueva Jersey
6. El 29 de agosto 2003
7. Por John E. McCormac Contador Publico- Tesorero de Nueva Jersey
8. No. A 180345
9. Gran Sello del Estado de Nueva Jersey
10. Firma legible de John M.

**PODER DE REPRESENTACIÓN**

Bilingüe inglés- español otorgado en Kenilworth, Nueva Jersey,  
Estados Unidos, el 7 de agosto de 2003 y firmado por Edward H.  
Mazer - Director Juridico senior.

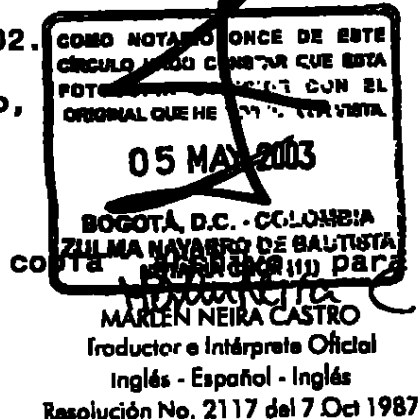
**CERTIFICADO NOTARIAL**

Bilingüe inglés- español, fechado el 7 de agosto, 2003 certificando  
las funciones de Edward H. Mazer - Director Juridico senior, de  
Schering Corporation.

Las certificaciones anteriores se basan en el poder de  
representación fechado el 4 noviembre de 2002.

Sello: Marguerite La Corte- Notario público,  
Estado de Nueva Jersey  
Su comisión vence el 7 de octubre de 2003.  
Sello en alto relieve del Notario Público

Es traducción fiel del inglés, con  
confrontación. Bogotá 5 septiembre, 2003.



APOSTILLE

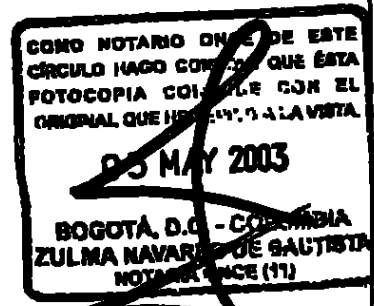
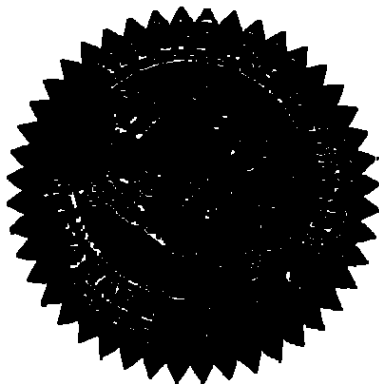
(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. COUNTRY: UNITED STATES OF AMERICA
2. THIS PUBLIC DOCUMENT HAS BEEN SIGNED BY:  
MARGUERITE LA CORTE
3. ACTING IN THE CAPACITY OF:  
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
4. BEARS THE SEAL/STAMP OF:  
MARGUERITE LA CORTE, NOTARY

CERTIFIED

5. AT TRENTON, NEW JERSEY
6. THE 29TH DAY OF AUGUST 2003
7. BY: John E McCormac, CPA, NEW JERSEY TREASURER
8. NO. A180345
9. SEAL/STAMP:
10. SIGNATURE

*John E McCormac*



# OLARTE RAISBECK

OLARTE RAISBECK & FRIERI, LTDA.  
LEGAL & PROFESSIONAL SERVICES

WORLD TRADE CENTER - TORRE C  
CALLE 100 No. 8A-55 Piso 10  
BOGOTA, COLOMBIA  
TELEPHONE: +57-1 838-8200  
Fax: +57-1 838-8201

www.olarteraisbeck.com

## Power of Attorney

The undersigned,  
**SCHERING CORPORATION**

domiciled in  
2000 Galloping Hill Road, Kenilworth, New Jersey 07033-0532, U.S.A.

by means of these presents hereby grants to Carlos R. Olarte and/or Ana Maria Frieri full and sufficient Power of Attorney to file, prosecute, obtain, defend and enforce any and all of the company's Patents, Utility Models and Industrial Designs in the Republic of Colombia, to which end it empowers them to take all steps necessary before any administrative or judicial authority of any class for the objects stated, to file petitions, appeals, replies and oppositions, pay taxes and annuities, request testimonies, receive documents and securities, abandon applications and collect refunds. Sufficient power is hereby granted to receive notifications on behalf of the Company, to confer powers on those who are to represent the company judicially and extrajudicially, to answer in court in the matter of all claims and demands that may be presented in connection with the objects stated, giving them likewise power to substitute these presents and revoke such substitutions.

## Poder

El suscrito,

domiciliado en  
por medio del presente otorga a Carlos R. Olarte y/o Ana Maria Frieri poder especial, amplio y suficiente para presentar, tramitar, obtener, defender y hacer respetar todas y cualquiera de Patentes, Modelos de Utilidad y Diseños Industriales de la compañía en la República de Colombia, a cuyo efecto los faculta para dar todos los pasos necesarios ante cualquier autoridad administrativa o judicial de cualquier jerarquía para cumplir con lo encomendado, elevar solicitudes, apelaciones, respuestas y oposiciones, pagar impuestos y anualidades, solicitar testimonios, recibir documentos y valores, desistir y percibir. Se concede poder bastante para recibir notificaciones a nombre de la compañía, otorgar poderes a quienes vayan a representar a la compañía judicial y extrajudicialmente, responder en juicio a todas las reclamaciones o demandas que por motivo de lo encomendado se presentaren, dándoles asimismo facultad para sustituir el presente y revocar dichas sustituciones.

Signature/Firma:

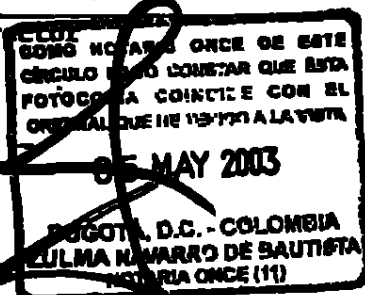


Edward H. Riser, Senior Legal Director

Date/Fecha:

August 7, 2003

City/Country/Ciudad/Pais: Kenilworth, New Jersey, U.S.A.



# OLARTE RAISBECK

OLARTE RAISBECK & FRIER, LTDA.  
LEGAL & PROFESSIONAL SERVICES

WORLD TRADE CENTER - TORRE C  
CALLE 100 No. 8A-56 Piso 10  
BOGOTA, COLOMBIA  
TELEPHONE: +57-1 838-8200  
FAX: +57-1 838-8201

www.olarteraisbeck.com

275

## Notarial Certification

On this date, August 7, 2003

The undersigned Notary Public certifies:

1. That Edward H. Mazer

of legal age and domiciled in

119 Stateswood Drive, Millburn, New Jersey 07041, U.S.A.  
signed the foregoing document.

2. That the grantor has executed the foregoing document as Senior Legal Director of SCHERING CORPORATION

3. That SCHERING CORPORATION having its principal place of business located in 2000 Galloping Hill Road, Kenilworth, New Jersey 07033-0530, U.S.A., is duly incorporated, is currently in existence, and that the purposes for which the Power of Attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.

4. That the grantor has the authority to execute the Power of Attorney and that his/her representation is legal.

5. The foundation for my certifications contained in points 2, 3 and 4 was the exhibition of the following authentic document(s):

Power of Attorney, dated November 4, 2002.

## Certificación Notarial

En esta fecha,

el Notario Público suscrito certifica:

1. Que

Edward H. Mazer es domiciliado

en 119 Stateswood Drive, Millburn, New Jersey 07041, U.S.A., suscribió el documento que antecede.

2. Que el otorgante ha suscrito el referido documento en su carácter de

4. Que con sede principal ubicada en

2000 Galloping Hill Road, Kenilworth, New Jersey 07033-0530, U.S.A., está legalmente constituida, que tiene existencia legal vigente y que los propósitos para los cuales se otorga el poder se encuentran dentro de los que comprenden su objeto social.

4. Que el otorgante tiene la representación para suscribir el poder, y que ésta es legítima.

5. El fundamento de mis certificaciones contenidas en los puntos 2, 3 y 4 fue la exhibición de los (del) siguiente(s) documento(s) auténtico(s):



PUBLIC (Signature):

*Marguerite La Corte*  
Marguerite La Corte  
Notary Public of New Jersey  
My Commission Expires October 1, 2003

